

Operations Manual Manuel d'opérations



Gladiator 464 & Gladiator 664

Sweepers / Balayeuses Code: 19677 (464) / 19680 (664)

Serial Number / Numéro de série :	Date of Purchase / Date d'achat :
Distributor Name / Nom du distributeur :	

GENERAL INFORMATION

Purpose of this manual

This manual has been written by the Manufacturer and is an integral part of the machine¹.

It defines the purpose for which the machine has been designed and constructed and contains all the information required by operators².

In addition to this manual, which contains information for operators, other publications are available providing specific information for maintenance personnel³.

The terms "right" and "left", "clockwise" and "counter-clockwise" refer to the forward movement of the machine.

Constant compliance with the instructions provided in this manual guarantees the safety of the operator and the machine, ensures low running costs and high quality results and extends the working life of the machine. Failure to follow these instructions may lead to injury to the operator or damage to the machine, floor and environment.

To find the topic that interests you more rapidly, consult the list of contents at the beginning of the manual.

Parts of the text requiring special attention are printed in bold and preceded by the symbols illustrated and described here.

! DANGER: Indicates the need for attention in order to avoid a series of consequences which could cause death or serious injury to personnel.

! WARNING: Indicates the need for attention in order to avoid a series of consequences which could cause damage to the machine or work environment or financial loss.

! INFORMATION: Very important instructions. In line with the company's policy of constant product development and updating, the Manufacturer reserves the right to make modifications without prior notice. Although your machine may differ appreciably from the illustrations in this document, the correctness and validity of the instructions contained in this manual are quaranteed.

Documentation provided with the machine

- Parts Manual
- · Operations Manual
- · CE certificate of conformity

- 1. The definition "machine" replaces the trade name covered by this manual.
- 2. Persons responsible for using the machine without performing any operations requiring precise technical skills.
- 3. Persons with experience, technical training and a knowledge of legislation and standards, able to perform all the necessary operations and to recognize and avoid possible risks in handling, installation, use and maintenance of this machine.

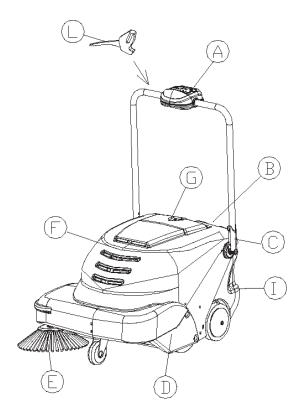
TECHNICAL INFORMATION

General description

This sweeper will afford you many years of trouble-free operating satisfaction, provided it is given proper care. All parts have passed rigid quality control standards prior to their assembly to produce the final product. Prior to packaging, your sweeperwas again inspected for assurance of flawless assembly.

This sweeper is protectively packed to prevent damage in shipment. We recommend that upon delivery, you unpack the unit and inspect it for any possible damage. Only a visual examination will reveal damage that may have occurred during shipping.

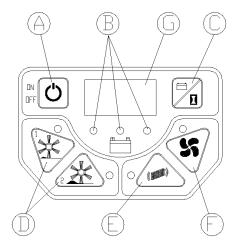
Key



The main parts of the machine are as follows:

- A) Control Panel
- **B)** Charger Fuse (2,5A)
- C) Handle Locks
- **D)** Bumper
- E) Side Brush
- F) Top Cover
- **G)** Charger Cord Compartment
- I) Hopper
- L) Flap Raiser (664 only)

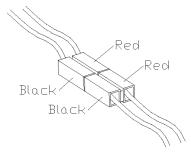
Control Panel



The functions located on the control panel can be explained as follows:

- A) On-Off main switch of the machine: Main switch to turn on and off the machine.
- **B)** Led indicator for battery charge: Green for when the machine is charged, red for when the machine is discharged and yellow for when the machine charge is in reserve or when the machine is being charged.
- **C)** Display switch: Numeric display switch: pressing this switch, a part from seeing the machine voltage, the display indicates the working hours of the machine (pressing the switch once) and minutes (pressing the switch twice).
- **D)** On-Off sweeping mode switches 1 and 2: these two switches allow the machine to work with two separate sweeping mode: mode 1 for light debris collection and mode 2 for heavy debris collection.
- **E)** Manual operating switch of the filter shaker: gives the possibility in shaking the filter at any time during work. This is to be intended as an addition to the automatic filter shaking that cycles every 3 minutes.
- **F)** Vacuum fan switch: the vacuum fan automatically activates when sweeping mode is on. Therefore the switch is used when the requirements are to switch off the vacuum fan during sweeping mode.
- **G)** Numeric display

Connecting the battery



- Remove the top cover to gain access to the battery using the 4 mm hex wrench provided.
- · Locate the two Red/Black connectors.
- · Align the colors of the connectors.
- Plug the two connector together..

SAFETY INFORMATION

Safety precautions

Read the "User Manual" carefully before start-up and use or before performing maintenance or any other work on the machine.

! WARNING: Rigorously follow all the instructions in this Manual (in particular those marked "Danger!" and "Warning!"). Also respect the labels applied to the machine. The Manufacturer declines all liability for injury to persons or damage to property resulting from failure to follow instructions.

- The auto-scrubber must be used exclusively by persons trained in its use and/or who have demonstrated their ability and have been expressly instructed to use the auto scrubber.
- The machine must not be used by minors.
- The machine must not be used for purposes other than those for which it was expressly designed. Scrupulously respect all safety standards and conditions applicable to the type of building in which the machine is to be operated (e.g.: pharmaceutical companies, hospitals, chemicals, etc).
- Do not use the machine in places with inadequate lighting or explosive atmospheres, on public roads, in the presence of dirt hazardous to health (dust, gas, etc) and in unsuitable environments.
- The machine is designed for temperatures of between +4°C and +35°C when in use and between +0°C and +50°C when not in use.
- The machine is designed to work in a humidity of between 30% and 95%.
- Never use or pick up flammable liquids or explosives (e.g. petrol, fuel oil, etc), flammable gases, dry dusts, acids and solvents (e.g. paint solvents, acetone etc) even if diluted.
- Never pick up flaming or incandescent objects.
- Never use the machine on slopes or ramps of more than 2%. In the case of slight slopes, do not use the machine transversally, always maneuver with care and do not reverse.
- When transporting the machine on steeper ramps or slopes, take the utmost care to avoid tipping up and/or uncontrolled acceleration. Move the machine on ramps and/or steps only with the brush head and squeegee raised.
- Never park the machine on a slope.
- The machine must never be left unattended with the motor or engine on. Before leaving it, turn the motor or engine off, make sure it cannot move accidentally.
- · Always pay attention to other people, children in particular, present in the place where you are working.
- Never use the machine to transport people or things or to tow things. Do not tow the machine.
- Never rest objects of any weight on the machine for any reason.
- · Never obstruct ventilation and heat dispersion slits.
- · Never remove, modify or circumvent safety devices.
- Numerous unpleasant experiences have shown that a wide range of personal objects may cause serious accidents. Before beginning work, remove jewelry, watches, ties, etc.
- The operator must always use personal protection devices protective apron or overalls, non-slip waterproof shoes, rubber gloves, protective goggles and ear protectors and mask to protect the respiratory tract.
- Keep hands away from moving parts.
- Never use detergents other than those specified. Follow the instructions on the MSDS if you come into contact.
- Make sure the power sockets used for the models with battery charger are connected to a suitable grounding system and protected by differential thermal solenoid switches.
- Make sure the electrical characteristics of the machine (voltage, frequency, absorbed power) given on the rating plate (fig. 1) are the same as those of the main electricity supply. The machine with cable has a three-wire cable and a three pin grounded plug for use in an appropriate grounded socket. The ground wire is yellow and green. Never connect this wire to anything other than the ground contact of the socket.
- It is crucial to respect the battery manufacturer's instructions and current legislation.

 The batteries should always be kept clean and dry to avoid surface leakage current. Protect

the batteries from impurities such as metal dust.

- Never rest tools on the batteries as this could cause short circuit and explosion.
- When using battery acid, always follow the relative safety instructions scrupulously.
- In the presence of particularly strong magnetic fields, assess the possible effect on the control electronics.
- Never wash the machine with water jets.
- The fluids collected contain detergent, disinfectant, water and organic and inorganic material. They must be disposed off in accordance with local legislation.
- In the case of malfunction and/or faulty operation, turn the machine off immediately (disconnecting it from the main power supply or batteries) and do not tamper. Contact a service center authorized by the Manufacturer.
- All maintenance operations must be performed in an adequately lit place and only after disconnecting the machine from the power supply.
- All work on the electrical system and all maintenance and repair operations other than those explicitly described in this manual must be performed by specialized personnel expert in the sector only.
- If the power cable, plug or terminals require replacing, make sure the electrical connections and cable grip inside the control panel are tightly fastened to guarantee the resistance of the cable if pulled. Then replace the panel carefully to guarantee the safety of the operator.
- Only original accessories and spare parts supplied by the Manufacturer may be used in order to guarantee safe problem-free operation of the machine. Never use parts removed from other machines or from other kits.
- This machine has been designed and constructed to provide ten years' service from the fabrication date shown on the rating plate (fig. 1). After this time, whether the machine has been used or not, it should be disposed of according to current legislation in the country in which it is used:
- At the end of the machine's life, please dispose according to local regulations.

The machine is designed and constructed to provide ten years' service from the date of manufacture shown on the nameplate. After this period, whether the machine has been used or not, it should be disposed of according to current legislation in the country in which it is used.

It should be disconnected from the power supply, emptied of all liquids and cleaned prior to disposal.

The machine is classified as WEEE-type special waste and is covered by the requirements of applicable environmental protection regulations (2002/96/EC WEEE).

The machine must be disposed of separately from ordinary waste in compliance with current legislation and standards.

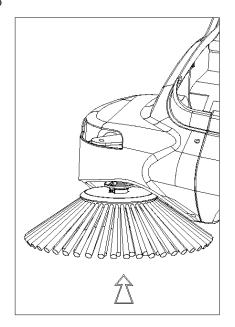
Also make sure that all parts of the machine that could represent a hazard, particularly to children, are made safe.

Alternatively, return the machine to the Manufacturer for a complete overhaul.

MACHINE PREPARATION

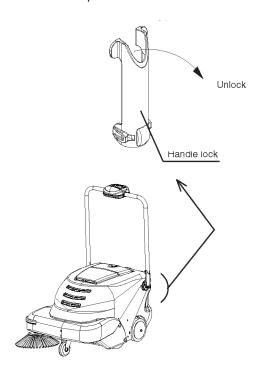
Side brush assembly

- Raise the front part of the machine.
- Slide the brush on to the shaft until it locks into place.



Handle assembly

- Raise the front part of the machine.
- Slide the brush on to the shaft until it locks into place.



OPERATIONAL INSTRUCTIONS

ATTENTION: This machine is not intended for wet surface sweeping. However, if you encounter a slightly damp environment (moisture buildup on the floor), it is required that you turn the vacuum fan switch off to prevent filter damage. Machine damage due to wet debris pickup is not covered under warranty.

ATTENTION: If the sweeper is lying inactive for a period longer then one month you must disconnect the red and black battery clips. If the sweeper is lying inactive for a period longer then one week you should leave it connected to the electrical outlet.

After having followed all operations for starting the machine you are now ready to work with the machine as a sweeper. To achieve the maximum performance follow the proceedures in this manual to avoid the risk of damaging the machine. It is important:

- Not to use the machine for collecting wires, ropes, strings, water or other liquids
- In the presence of large volume debris (paper, leaves, etc.) raise the front part of the machine by pushing down the handle bar. Shake the filter at the end of the working session

Use of the Onboard Battery Charger:

When the battery on the machine is discharged, the red led on the control panel illuminates and all functions of the machine will automatically stop: the operator must then turn off the machine and start the charging procedure by connecting the machine battery charger plug into an AC electrical outlet. (during charging the yellow led on the display will be lit): when the machine is fully charged the green led will be lit, the battery charger plug can be disconnected and the machine is ready for operation.

IMPORTANT NOTE: Using the machine before the battery has fully charged and a green light displayed will reduce the life and run time of your battery and void the warranty. THE ON-BOARD CHARGER IS SPECIFICALLY DESIGNED FOR SEALED BATTERIES.

NOTE: If during working mode the machine battery charger plug is connected, the machine will automatically stop all its functions. Such operation is forbidden.

Working

ATTENTION: The machine must be used only by authorized personal, DO NOT ABANDON the machine when switched on, do not use the machine for collecting liquid, turn the machine OFF before leaving the machine. FOR SAFETY; DO NOT OPERATE MACHINE UNLESS OPERATION MANUAL IS READ AND UNDERSTOOD.

To start the machine use the following procedures:

- Press the main ON/OFF button
- Check the that the green led is lit indicating a proper battery charge level
- Select the appropriate sweeping mode: ON/OFF sweeping mode button 1 for light debris and smooth surfaces. ON/OFF sweeping mode button 2 for heavy debris and concrete, asphalt and carpeted surfaces.

INFORMATION: Using sweeping mode 2 will reduce the maximum machine run time.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

! DANGER: Never perform any maintenance operations on the machine without first removing the battery pack (battery poweredmodels).

! WARNING: Before proceeding with any maintenance operation on the machine, always be sure to empty the detergent tank and the dirty water tank, referring to the relative sections "Emptying the water/detergent tank" and "Emptying the dirty water tank".

! INFORMATION: Maintenance operations involving the electrical system, and in any event all servicing or repair operations not explicitly described in this manual, must be entrusted to a specialist technician approved by Dustbane or carried out at an Dustbane service centre, inaccordance with current safety regulations. Ensure the machine undergoes regular maintenance, so that it will always deliver optimum performance. Do not clean seals with ethyl alcohol.

Waste Hopper emptying and cleaning

!DANGER: Before proceeding in removing the hopper assure that the machine is turned off.

Waste disposal must be done by following the laws in force. To clean the waste hopper proceed as follows:

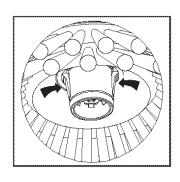
- Release the hopper clamp by lifting and then pushing on the back of the clamp.
- Pull out the hopper by its handle
- · Empty the hopper.

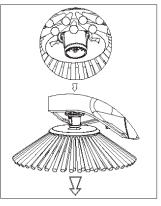
To put back the hopper proceed as follows:

- Slide the hopper back into place
- Lower and press the hopper clamp to lock into place



Side brush replacement

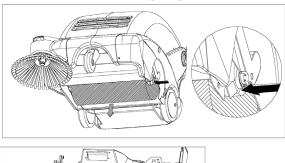


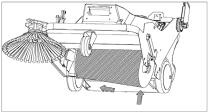




- Raise the front part of the machine.
- · Press in the 2 tabs (indicated by the arrows) and pull off the brushes,
- Slide the new brush until it locks into place.

Main brush replacement





- Tilt the machine backwards until the handle is touching the ground and the main brush is easily reached.
- · Manually turn the brush until a black button is seen on the right hand side of the brush core.
- · Press the button and push to dis-engage the brush.
- · Insert the new brush following the guide.

CLEANING AND SERVICING THE FILTERS

! INFORMATION: The filters are very important components of the machine and essential for correct operation. Proper filter maintenance will allow you to obtain the best performance from your machine.

Pre-Filter

!INFORMATION: Clean daily.

- Remove the debris hopper to access the pre-filter.
- Release the two metal retaining clip arms that secure the pre-filter in place. Hinge the retaining clip arms outward and remove the pre-filter.
- · Shake the pre-filter into a debris receptacle.
- Replace the pre-filter and secure with retainer clips.

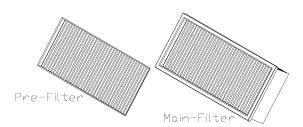
Main Filter

The Main filter can be cleaned in any of the following three ways:

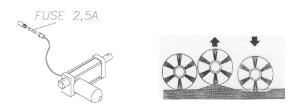
- By means of the automatic filter shaker: During operation, the machine will automatically activate the filter shaker every 3 minutes.
- By means of manually activating the filter shaker: Just a simple command is needed to keep the filter in perfect working order: press the button marked 'E' and hold it down for a few seconds. Repeat this operation 4 or 5 times. Remember that the cleaner the filter, the better the results of your cleaning session. It is recommended to carry this good idea to use the manual filter shaker more frequently.
- By manually cleaning the filter: Manually clean the filter when the filter shaker is not enough to keep the filter clean and/ or every 20 hours of work. Before carrying out any kind of procedure on the machine, make sure it is turned off and that all functions are deactivated.

Filters in Rear Hopper

- Remove the rear hopper
- · Take the filter out
- Blow compressed air into the side of the filter (at a pressure of 87 psi at the most). Safety glasses required.
- Reinstall the filters and the rear hopper.

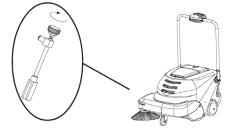


Actuator Function



The system allows the brush to immediately and constantly follow all types of surfaces, self adjust to surfaces and self adjust for main/side brush wear through out the life of the brushes.

Adjusting the side brush



To adjust the side brush, remove the top cover, and turn adjusting handle in the direction required.

Flap Raiser (664 only)

To pick up bulky rubbish, raise the flap using the lever on the handlebar. You should not use the appliance with the flap raised for longer than necessary as the cleaning efficiency is reduced.

Batteries: removal

! DANGER: When removing the batteries, the operator must be equipped with suitable personal protection devices (gloves, goggles, overalls, safety shoes, etc) to reduce the risk of accidents. Make sure the switches on the control panel are in the "0" position (off) and the machine is turned off. Keep away from naked flames, do not short circuit the battery poles, do not cause sparks and do not smoke.

Should it become necessary to replace the battery, contact a specialist technician approved by Dustbane or take the machine to any Dustbane service centre. The battery is a sealed unit and guaranteed safe under normal circumstances; in the unlikely event of fluid leaking from the battery, do not touch the fluid and be sure to take the following precautions:

- Contact with the skin can cause irritation; wash with soap and water.
- · Inhalation of vapours can cause irritation to the airways; stay out in the open air and consult a doctor.
- Contact with the eyes can cause irritation; flood the eyes with water immediately and thoroughly for at least 15 minutes, and consult a doctor.

Periodic Checks

Checks	Daily Operations	Weekly Operations	Six Monthly Operations
The belts for slackening			Χ
The tightnwess of nuts and screws			Χ
The brushes for wear			Χ
The gaskets for wear and leakages		Χ	
If all the functions are in working order	Χ	Χ	Χ
Empty hopper	Χ		
Remove and shake pre-filter	Χ		
Check main filter		Χ	

Display Alarms

Alarm	Error indicator	What to do
C22	Short circuit brush protection: Reset by turning OFF the stops all functions.	Reset by turning OFF the machine and starting again.
C14	Dissipater at high temperature. Activates if temperature is over 194° F.	The machine resets when temperature lowers under 176° F.
FS0	Worn brushes.	Replace brush.
SP1	Brushes KO.	Error can only be reset by turning off the machine. This alarm condition arises if the brushes are put in SHUTDOWN condition three times in a minute.
Yellow LED lit	Battery in reserve.	Machine continues to work. Only a warning that the battery is near discharge.
Red LED flashes	Battery discharged.	Machine stops all functions. Turn off machine and charge the battery.
P1.X	Sweeping mode 1 button programming activated.	See programming.
P2.X	Sweeping mode 2 button programming activated.	See programming.
SF.X	Filter shaker program setting activated.	See programming.

Your new product from Dustbane Products Limited is covered by a full warranty from the date of purchase. This includes all new units and accessories (some exceptions apply) manufactured or supplied by Dustbane Products Limited and delivered to the original retail purchaser by an authorized Dustbane distributor.

Should your product have a defect in material or workmanship under normal use and care within the warranty period outlined below, Dustbane shall arrange to have the original product returned to our head office or to an authorized service center for repair, replacement or refund.

WHAT IS COVERED

Reservoirs

TEN (10) YEARS unconditional warranty on all polyethelene rotational molded reservoirs to be free from all cracks and/or corrosion.

Parts

THREE (3) YEARS unconditional warranty on all equipment parts against defects in material and workmanship under normal use and care with the exception of any rubber components and springs.

Labour

ONE (1) YEAR year unconditional warranty on labour based on Dustbane's Labour Rates and equipment parts under normal use and care with the exception of any rubber components and springs.

EXEMPTIONS

The following products are exempt from this warranty and alternate conditions may apply:

- Batteries
- Chargers

WHAT IS NOT COVERED

The provisions of this Warranty shall not apply to:

- any unit of Dustbane Equipment which has been subject to misuse, negligence, accident, use of inappropriate accessories, parts or chemicals, or service by an unauthorized Dustbane repair depot.
- normal maintenance services and the replacement of service items (including but not limited to electric cord, painted parts, any rubber parts and springs, switch and bearings) made in connection with such services as required in the Dustbane Recommended Maintenance Schedule.
- the following parts and/or accessories are **not covered** under the warranty:

Rubber parts Springs
Electric cord Painted parts
Switch Bearings

Belts Squeegee Blades

Pad Drivers or Brushes Floor Pads Gaskets Filters External Hoses Fuses

	Q)	
(j	1	

Use this card for quick access to your product information (information purposes only)

Model Number: Serial Number: Date of Purchase:	WARRANTY Model Name:		
Date of Purchase:	Model Number:		
	Serial Number:		
	Date of Purchase: _		
Purchased From:	Purchased From: _		

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Objetif du manuel

Ce manuel a été rédigé par le Constructeur et fait partie intégrante de la machine.

Il définit l'usage pour lequel la machine a été conçue et il contient toutes les informations nécessaires aux opérateurs.

Outre ce manuel qui contient les informations nécessaires aux utilisateurs, d'autres notices ont été rédigées plus spécifiquement à destination des techniciens chargés de la maintenance.

Les éventuelles indications droite ou gauche, sens des aiguilles d'une montre ou sens inverse des aiguilles d'une montre présentes dans ce livret se réfèrent toujours à la direction de marche de la machine.

Le respect des instructions données dans cette notice garantit la sécurité des conditions de travail, une réduction des frais d'exploitation, la qualité des résultats ainsi qu'une longévité accrue de la machine. Le non-respect de ces prescriptions peut entraîner des risques pour les personnes et provoquer des dommages à la machine, à la surface lavée et à l'environnement.

Pour une recherche plus rapide des sujets traités, consulter la table des matières au début du manuel.

Certaines parties de cette notice requièrent une attention particulière, elles sont mises en évidence en caractères gras et sont précédées par des symboles illustrés et définis ci-après.

! DANGER: Ce symbole attire l'attention sur les dangers pouvant entraîner des risques pour la santé, voire la mort.

! WARNING: Ce symbole attire l'attention sur les dangers pouvant entraîner des dommages à la machine ou à l'environnement dans lequel elle évolue, ou des pertes sur le plan économique.

! INFORMATION: Indications très importantes Le Constructeur mène une politique permanente en matière de développement et de modernisation de ses produits, qui peut l'amener à apporter des modifications sans préavis. Même si votre machine est différente des illustrations contenues dans ce document, la sécurité et les informations concernant cette machine sont garanties.

Documentation joint à la machine

- Manuel d'utilisation
- Manuel d'operations
- Certificat de conformité CE

- 1. La définition "machine" remplace la dénomination commerciale "Micro-5" à laquelle se rapporte ce manuel.
- 2. Ce sont les personnes qui utilisent la machine mais qui n'effectuent pas les interventions requérant une compétence technique précise.
- 3. Ce sont les personnes possédant l'expérience, la formation technique et de bonnes connaissances des normes et réglementations, leur permettant de reconnaître et éviter tout danger lors de la manutention, l'installation, l'utilisation et l'entretien de la machine.

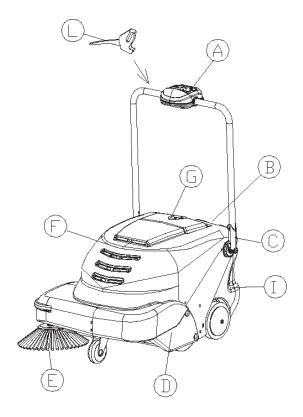
INFORMATIONS TECHNIQUES

Description générale

Si elle est bien entretenue, cette machine vous donnera de nombreuses années de satisfaction de fonctionnement sans problèmes. Toutes les pièces ont été inspectées en suivant des normes de contrôles de qualités rigides avant leur assemblage final. Avant l'emballage, votre machine a été de nouveau inspectée pour assurer un assemblage sans défauts.

Cette machine est emballée pour prévenir les dommages en cours d'expédition. Nous recommandons que lors de la livraison, vous déballiez l'unité et l'inspecter pour tous dommages. Seul un examen visuel révélera des dommages qui ont pu se produire lors du transport.

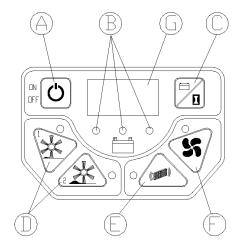
Légende



Les principales pièces de la machine sont :

- **A)** Tableau de contrôle
- B) Fusible chargeur de batteries (2,5A)
- C) Dispositifs de blocage pour la poignée
- D) Pare-chocs
- E) Brosse latérale
- **F)** Capot supérieur
- **G)** Logement du câble du chargeur de batteries
- **I)** Bac
- **L)** Relève rabat (664)

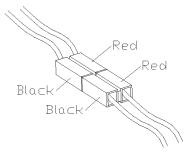
Tableau de contrôle



La machine est dotée d'un tableau simple à utiliser pour le contrôle des fonctions opérationnelles de la machine :

- A) Interrupteur On-Off de la machine : Un interrupteur principal pour allumer et éteindre la machine.
- **B)** D.E.L. de signalisation de l'état de charge de la batterie : Une D.E.L. pour signaler l'état de charge de la batterie. La D.E.L. est verte lorsque la batterie est chargée, rouge lorsqu'elle est déchargée et jaune lorsqu'elle présente un bas niveau de charge ou qu'elle est en charge.
- **C)** Interrupteur pour l'afficheur : appuyer sur l'interrupteur pour visualiser la tension de la machine, les heures (une pression) et les minutes (deux pressions) de fonctionnement de la machine.
- **D)** Interrupteurs On-Off 1 et 2 pour sélectionner la modalité de fonctionnement : ces deux interrupteurs permettent de sélectionner deux modalités de fonctionnement différentes soit modalité 1 pour déchets légers et modalité 2 pour déchets lourds.
- **E)** Interrupteur pour la mise en marche manuelle du secoueur de filtre : permets d'activer le secouement du filtre à tout moment. Cette fonction s'ajoute au secouement automatique qui a lieu toutes les 3 minutes.
- **F)** Interrupteur pour le ventilateur d'aspiration : l'activation du ventilateur d'aspiration est automatique lors du fonctionnement de la machine. L'interrupteur ne sert donc qu'à arrêter éventuellement le ventilateur lors du fonctionnement de la machine.
- **G)** Afficheur numérique

Branchement de la batterie



- À l'aide de la clé à six pans de 4 mm fournie, enlever le capot supérieur pour accéder à la batterie.
- Trouver les deux connecteurs rouges /noirs.
- Aligner les connecteurs selon la couleur.
- Brancher les deux connecteurs.

INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

Normes de sécurité

! DANGER: Lire attentivement le 'Manuel d'Instructions pour l'Emploi' avant la mise en marche, l'utilisation, la manutention, l'entretien courant, ou toute autre intervention sur la machine.

! ATTENTION: Respectez scrupuleusement toutes les indications contenues dans ce Manuel (en particulier celles liées aux symboles danger et attention) et les étiquettes (voir chapitre « Signalisation de sécurité ») apposées directement sur la machine.

Le Constructeur décline toute responsabilité pour les dommages matériels et corporels causés par le non-respect de ces consignes.

- La machine doit être utilisée uniquement par du personnel formé à son emploi, ayant les qualités requises et expressément chargé de l'utilisation de la machine. L'utilisation de la machine est interdite aux mineurs.
- Ne pas utiliser cette machine pour d'autres usages que ceux expressément prévus. Suivant le type de bâtiment dans lequel vous travaillez (par exemple, industries pharmaceutiques, chimiques, hôpitaux, etc.) respecter scrupuleusement les normes et les conditions de sécurité en vigueur.
- Ne pas utiliser cette machine dans des lieux insuffisamment éclairés, dans des environnements explosifs, sur des routes publiques, en présence de saleté nuisible à la santé (poussières, gaz) et dans des endroits non conformes.
- La plage de température prévue pour l'utilisation de la machine est +4°C à +35°C; par contre, quand la machine n'est pas utilisée, cette plage de température devient +0°C à +50°C.
- La plage d'humidité prévue pour la machine est 30% à 95%, quelle que soit les conditions.
- Ne jamais utiliser ou aspirer de liquides inflammables ou explosifs (par exemple, essence, huile combustible, etc.), gaz inflammables, poudres sèches, acides et solvants (par exemple, diluants pour vernis, acétone, etc.) même s'ils sont dilués. Ne jamais aspirer d'objets en flammes ou incandescents.
- Ne pas utiliser la machine sur les pentes ou des rampes supérieures à 2%; en cas de faibles pentes, ne pas utiliser la machine transversalement et la manoeuvrer toujours avec le maximum de précautions sans faire d'inversions. Sur des rampes ou des pentes plus élevées, utiliser la machine avec précaution afin d'éviter que celle-ci ne se renverse ou n'accélère de façon incontrôlée. Affronter les rampes et les marches uniquement avec la tête des brosses et le squeegee relevés.
- Ne jamais stationner la machine sur une pente.
- La machine ne doit jamais être laissée sans surveillance quand le moteur est en marche. Il est possible de l'abandonner seulement après avoir arrêté les moteurs, assuré la machine contre tout mouvement accidentel et débranché l'alimentation électrique.
- Quand vous utilisez cette machine, faites attention aux tiers, en particuliers aux enfants éventuellement présents dans le lieu de travail.
- Ne pas utiliser la machine pour le transport de personnes/objets ou le remorquage d'objets. Ne pas tracter la machine.
- Ne rien poser sur la machine.
- Ne pas boucher les orifices de ventilation et d'évacuation de la chaleur.
- Ne pas enlever, modifier ou ignorer les dispositifs de sécurité.
- Malheureusement l'expérience a montré que certains vêtements et objets personnels peuvent provoquer des blessures graves: avant de commencer à travailler, enlever bijoux, montres, cravates etc.
- Utiliser toujours les équipements de protection individuelle pour la sécurité de l'opérateur: tablier ou combinaison, chaussures antidérapantes et imperméables, gants de caoutchouc, lunettes et casque, masque pour la protection des voies respiratoires.
- Ne pas mettre les mains dans les pièces en mouvement.
- Ne pas utiliser des détergents autres que ceux prévus et suivre les prescriptions indiquées dans les fiches de sécurité. Nous recommandons de conserver les détergents dans un endroit non accessible aux enfants. En cas de contact avec les yeux, laver tout de suite et abondamment avec de l'eau. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.
- S'assurer que les prises de courant pour l'alimentation des modèles à câble ou des chargeurs de batterie soient branchées à un réseau de terre et protégées par des interrupteurs magnétothermiques et différentiels.

- S'assurer que les caractéristiques électriques de la machine (voltage, fréquence, puissance absorbée) indiquées sur la plaquette soient conformes à celles du réseau de distribution. La machine alimentée par câble est équipée d'un câble à trois conducteurs et d'une prise de terre à trois contacts pour l'utilisation d'une prise de courant adéquate avec mise à terre. Le fil jaune et vert du câble est celui de terre: brancher ce fil uniquement à la borne de terre de la prise.
- Il est indispensable de respecter les instructions de la Société Constructrice des batteries et de se conformer à la réglementation en vigueur. Maintenir les batteries toujours propres et sèches afin d'éviter les courants de fuite superficielle. Protéger les batteries contre les impuretés, par exemple la poussière métallique.
- Ne poser aucun outil sur les batteries: risque de court-circuit et d'explosion.
- Respecter scrupuleusement les consignes de sécurité quand on utilise de l'acide pour batteries.
- Si l'on utilise la machine alimentée par câble, faire attention à ne pas écraser ou arracher le câble électrique. Contrôler périodiquement que le câble n'est pas endommagé. S'il est endommagé ne pas utiliser la machine.
- En présence de champs magnétiques très élevés, évaluer l'effet possible que ceux-ci peuvent avoir sur le système électronique de commande.
- Ne jamais laver la machine au jet d'eau.
- Les fluides récupérés contiennent des détergents, des désinfectants, de l'eau et du matériel organique/inorganique ramassé pendant le travail: tout cela doit être éliminé conformément à la réglementation en vigueur.
- En cas de panne et/ou mauvais fonctionnement de la machine, l'arrêter tout de suite (en la débranchant du réseau d'alimentation électrique ou des batteries) et ne pas la démonter. Adressez-vous à un centre d'assistance technique du Constructeur.
- Toutes les opérations de maintenance doivent être effectuées dans des lieux suffisamment éclairés et seulement après avoir débranché la machine du réseau électrique (dans les modèles à câble, en débranchant la fiche de la prise électrique; dans les modèles à batterie, en débranchant les batteries).
- Toutes les interventions sur l'installation électrique ainsi que les opérations de maintenance et de réparation (en particulier celles non expressément décrites dans ce manuel) doivent être effectuées uniquement par du personnel technique spécialisé et expérimenté.
- En cas de remplacement du câble d'alimentation, de la fiche ou des bornes, bien fixer les connexions électriques et le fixe-câble, situé à l'intérieur du tableau de commande, de façon à éviter tout déchirement du câble. Ensuite remonter soigneusement le tableau de façon à garantir la protection du personnel chargé de l'utilisation de la machine.
- N'utiliser que des accessoires et des pièces détachées d'origine, qui garantissent une sécurité et un fonctionnement optimum. Ne pas utiliser de pièces récupérées sur d'autres machines ou des pièces adaptables.

Cette machine a été conçue et fabriquée pour une durée de service de dix ans à partir de la date de fabrication indiquée sur la plaque d'identification. Passé ce délai, même si elle n'a pas été utilisée, la machine doit être détruite selon la réglementation en vigueur dans le lieu d'utilisation

il faut débrancher la machine, vider tous les déchets et nettoyer la machine;

ce produit est un déchet spécial de type DEEE et répond aux prescriptions des nouvelles directives pour la protection de l'environnement (2002/96/CE DEEE).

Il doit être éliminé séparément des déchets ménagers conformément aux lois et réglementations en vigueur.

Si vous décidez de ne plus utiliser la machine, nous vous recommandons d'enlever les batteries et de les rapporter à un centre de collecte agréé.

En outre, il est recommandé de rendre inoffensives les pièces de la machine susceptibles de constituer un danger, surtout pour les enfants.

La machine peut également être remise au Constructeur pour une révision complète.

PRÉPARATION DE LA MACHINE

Montage de la brosse latérale

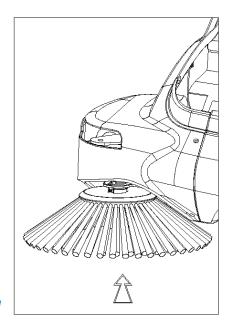
- Soulever la partie antérieure de la machine
- Introduire la brosse sur l'arbre et la faire glisser jusqu'au verrouillage

Handle assembly

- Débloquer le dispositif de blocage du manche selon le dessin.
- Tourner le manche jusqu'à la hauteur de travail demandé.
- Amener le dispositif de blocage du manche en position de blocage.

GUIDE PRATIQUE POUR L'OPÉRATEUR

ATTENTION: This machine is not intended for wet surface sweeping. However, if you encounter a slightly damp environment (moisture buildup on the floor), it is required that you turn the vacuum fan switch off to prevent filter damage. Machine damage due to wet debris pickup is not covered under warranty.



ATTENTION: If the sweeper is lying inactive for a period longer then one month you must disconnect the red and black battery clips. If the sweeper is lying inactive for a period longer then one week you should leave it connected to the electrical outlet.

Après avoir effectué toutes les opérations de mise en marche de la machine, il est possible d'utiliser cette dernière comme balayeuse. Pour obtenir les meilleures performances et éviter d'endommager la machine, suivre attentivement les indications fournies dans ce manuel.

- Il est conseillé de ne pas utiliser la machine pour ramasser des câbles, des cordes, des fils, de l'eau ou d'autres liquides
- Soulever la partie antérieure de la machine en poussant le guidon vers le bas, et ce en présence de déchets encombrants (papier, feuilles, etc.), activer le secoueur de filtre au terme de la session de travail.

Utilisation du chargeur de batteries à bord de la machine:

Lorsque la batterie de la machine est déchargée, la D.E.L. rouge s'allume sur le tableau de contrôle et toutes les fonctions de la machine se désactivent automatiquement : l'opérateur devra donc arrêter la machine et lancer la procédure de charge en introduisant la fiche du chargeur de batteries de la machine dans une prise électrique CA. La D.E.L. jaune s'allumera sur l'afficheur durant la charge. Au terme de la charge, la D.E.L. verte s'allumera. Il est à ce point possible de débrancher la fiche et d'utiliser la machine.

NOTE IMPORTANTE : Utiliser la machine avant la fin de la charge et avant l'allumage de la D.E.L. verte peut réduire la durée de la batterie et invalider la garantie. LE CHARGEUR DE BATTERIES À BORD DE LA MACHINE A ÉTÉ CONÇU POUR DES BATTERIES SCELLÉES.

NOTE: Le branchement de la fiche du chargeur de batteries lors du fonctionnement de la machine désactive automatiquement toutes les fonctions de cette dernière. Cette opération n'est pas permise.

Travail

ATTENTION: The machine must be used only by authorized personal, DO NOT ABANDON the machine when switched on, do not use the machine for collecting liquid, turn the machine OFF before leaving the machine. FOR SAFETY; DO NOT OPERATE MACHINE UNLESS OPERATION MANUAL IS READ AND UNDERSTOOD.

Pour mettre la machine en marche.

- Appuyer sur le bouton ON/OFF.
- S'assurer que la D.E.L. verte est allumée et que la batterie est donc chargée.
- Sélectionner la modalité de fonctionnement appropriée: Interrupteur ON/OFF 1 pour déchets légers et surfaces lisses, et interrupteur ON/OFF 2 pour déchets lourds et ciment, surfaces lisses en asphalte ou pour moquettes.

INFORMATION: : L'utilisation du mode 2 réduira l'autonomie de balayage de la machine.

INSTRUCTIONS POUR L'ENTRETIEN

! DANGER: Avant toute opération d'entretien retirer la batterie.

! ATTENTION : Avant toute opération d'entretien vider le réservoir eau détergent et le réservoir de récupération (voir paragraphes «Vidange du réservoir eau/détergent» et «Vidange réservoir de récupération»).

! INFORMATION: Les opérations d'entretien concernant le circuit électrique et, dans tous les cas, toute les opérations non décrites explicitement dans ce livret d'instructions, doivent être exécutées par un professionnel spécialisé agréé par Dustbane ou par un centre d'assistance Dustbane, conformément aux normes de sécurité en vigueur. Entretenir régulièrement la machine afin qu'elle fonctionne toujours de manière optimale. Il est interdit de nettoyer les joints avec de l'alcool éthylique.

Vidange et nettoyage du bac à déchets

!DANGER: Before proceeding in removing the hopper assure that the machine is turned off.

Éliminer les déchets conformément aux lois en vigueur. Pour nettoyer le bac, procéder de la façon suivante:

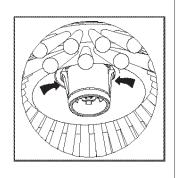
- Débloquer le bac à déchets en le soulevant et en poussant sur la partie postérieure du bac à déchets.
- Extraire le bac en tirant le manche.
- · Vider le bac.

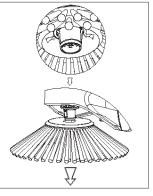
Remettre le bac de la façon suivante :

- Introduire le bac dans son logement.
- Baisser et appuyer sur la pince à bac à déchets pour le fixer dans la bonne position.



Remplacement de la brosse latérale

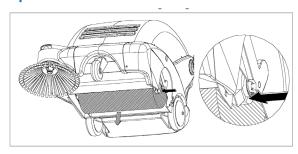


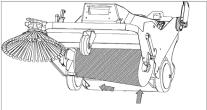




- Soulever la partie antérieure de la machine.
- Appuyer sur les deux languettes (marquées des flèches) et extraire les brosses.
- Introduire la nouvelle brosse en la faisant glisser jusqu'au blocage.

Remplacement de la brosse principale





- Incliner la machine vers l'arrière jusqu'à ce que la poignée touche le sol. Il est ainsi facile d'accéder à la brosse principale.
- Tourner manuellement la brosse jusqu'à l'apparition d'un bouton noir sur le côté droit de la zone centrale de la brosse.
- Appuyer sur le bouton pour débloquer la brosse.
- Introduire une nouvelle brosse en suivant le guide.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN DES FILTRES

! INFORMATION: Les filtres sont des composants importants de la machine et essentiels pour son bon fonctionnement. Un bon entretien des filtres permettra d'obtenir une meilleure performance de la machine.

Préfiltre

!INFORMATION: Nettoyage quotidien.

- Enlever le bac à déchets pour accéder au préfiltre.
- Débloquer les deux agrafes métalliques de fixation du préfiltre. Ouvrir les bras des agrafes et extraire le préfiltre.
- Secouer le préfiltre dans un récipient à déchets.
- Remettre le préfiltre dans son logement et le bloquer à l'aide des agrafes.

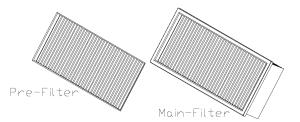
Filtre principal

Il est possible de nettoyer le filtre principal d'une des trois façons suivantes :

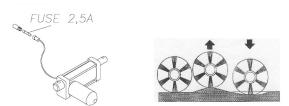
- à l'aide du secoueur de filtre automatique : durant le fonctionnement, le secoueur s'active automatiquement toutes les 3 minutes.
- En activant le secoueur de filtre manuellement : une simple commande suffit pour conserver le filtre dans de parfaites conditions: appuyer sur le bouton « E » pendant quelques secondes. Répéter 4 ou 5 fois. Ne pas oublier que plus le filtre est propre, meilleur sera les performances de la machine. Il est conseillé d'effectuer cette opération au terme de chaque cycle de travail. En cas d'utilisation de la machine dans des locaux poussiéreux, il convient d'activer plus souvent le secoueur de filtre manuel.
- Nettoyage manuel du filtre: Nettoyer manuellement le filtre lorsque l'action du secoueur de filtre ne suffit pas à le rendre propre et/ou toutes les 20 heures de fonctionnement. Avant toute intervention sur la machine, s'assurer qu'elle est bien éteinte et que toutes les fonctions sont désactivées.

Filtre du bac

- Enlever le bac postérieur.
- Extraire le filtre.
- Souffler de l'air comprimé dans le filtre (à une pression maximale de 87 psi). Il est recommandé de porter des lunettes de protection
- Remettre les filtres et le bac postérieur dans leur logement..

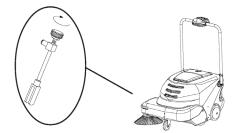


Fonctionnement de l'actuateur



Le système permet à la brosse de s'adapter constamment à différents types de surfaces et de se régler automatiquement en fonction de la surface et du degré d'usure de la brosse principale/latérale pendant toute la durée de vie des brosses.

Réglage de la brosse latérale



Pour régler la brosse latérale, enlever le capot supérieur et tourner la poignée de réglage dans le sens demandé.

Relève rabat (664 seulement)

Pour le ramassage des déchets solides volumineux, relever le rabat à l'aide du levier placé sur le guidon. Éviter toutefois, autant que possible, d'utiliser la balayeuse avec le rabat relevé, car cela réduit l'efficacité du nettoyage.

Batteries: Enlèvement

! DANGER: Lors de l'enlèvement des batteries, l'opérateur doit être muni d'équipements de protection personnelle (gants, lunettes, combinaison, chaussures de sécurité, etc.) nécessaires pour limiter les risques d'accident. Vérifier que tous les interrupteurs sur le panneau de commandes sont sur «0» (éteint) et que la machine est éteinte, s'éloigner de toute flamme nue, ne pas court-circuiter les pôles des batteries, ne pas provoquer d'étincelles, ne pas fumer, et procéder comme suit.

Pour remplacer la batterie s'adresser à un professionnel spécialisé agréé par Dustbane ou à un centre d'assistance Dustbane. La batterie est scellée et dans des conditions normales sa sécurité est assurée: dans le cas improbable d'une fuite de liquide de la batterie ne pas toucher le liquide et prendre les précautions suivantes :

- Le contact avec la peau peut causer des irritations, laver à l'eau et au savon.
- L'inhalation peut causer une irritation des voies respiratoires, sortir à l'air frais et consulter un médecin.
- Le contact avec les yeux peut provoquer une irritation, laver immédiatement les yeux à l'eau pendant au moins 15 minutes et consulter un médecin

Contrôles périodiques

Contrôle	Opérations Journalières	Opérations Hebdomadaires	Opérations Mensuelles
Tension des bandes			Χ
Serrage de v is/boulons			Χ
Usure des brosses			Χ
Usure des joints et pertes		X	
Si tous les composants fonctionnent	Χ	X	Χ
Vider le bac	X		
Enlever et secouer le pré filtre	Χ		
Contrôler le f iltre princ ipal		X	

Alarmes

Alarme	Cause possible	Déclenchement
C22	Protection de la brosse contre les courts-circuits : désactive toutes les fonctions.	Remettre à zéro en éteignant et en rallumant la machine.
C14	Dissipateur à haute température. Il s'active à une température de plus de 194°F.	La machine se remet à zéro lorsque la température descend sous 176°F.
FS0	Brosses usées.	Remplacer la brosse.
SP1	BALAIS KO	RàZ de l'erreur uniquement par arrêt de la machine. Il y a activation de l'erreur si pendant un laps de temps d'une minute les balais vont trois fois en état de protection. (SHUTDOWN.).
LED jaune allumée	Batterie à bas niveau de charge.	La machine continue de fonctionner. Important : la batterie est presque totalement déchargée.
LED rouge clignotante	Batterie épuisée.	Toutes les fonctions de la machine sont désactivées. Éteindre la machine et charger la batterie.
P1.X	Programmation du bouton de modalité de fonctionnement 1 activée.	Voir Programmation.
P2.X	Programmation du bouton de modalité de fonctionnement 2 activée.	Voir Programmation.
SF.X	Configuration du programme secoueur de filtre activée.	Voir Programmation.



Garantie des produits

Les Produits Dustbane I tée

Votre nouveau produit de Les Produits Dustbane Limitée est couvert par une garantie limitée à compter de la date d'achat. Cela comprend toutes les nouvelles unités et tous les accessoires (certaines exceptions s'appliquent) fabriqués ou fournis par Les Produits Dustbane Limitée et livrés à l'acheteur au détail original par un distributeur Dustbane autorisé.

Si votre produit présente un défaut de matériel ou de fabrication sous des conditions d'utilisation et d'entretien normales pendant la période de garantie décrite, contactez un centre de service autorisé pour savoir comment procéder.

CE QUI EST COUVERT

Réservoirs

GARANTIE DE (10) ANS sur tous les réservoirs rotationnemment moulés en polyéthylene sans fissures et/ou corrosion. Réservoirs de remplacement sont sujets à l'année du modèle et à la disponibilité.

Plèces

GARANTIE DE (3) ANS sur toutes les pièces d'équipment contre les défauts de matériel et de fabrication sous des conditions normales d'utilisation et d'entretien.

Main d'oeuvre

GARANTIE DE (1) AN sur la main d'œuvre basée sur les taux de la main d'œuvre de Dustbane et les pièces d'équipement sous des conditions normales d'utilisation et d'entretien.

EXEMPTIONS

Les produits suivants sont exemptés de cette garantie et d'autres conditions peuvent s'appliquer :

- Batteries
- Chargeurs

CE QUI N'EST PAS COUVERT

Les dispositions de la présente garantie ne sont pas valables sur :

- toute unité d'équipement Dustbane qui a fait l'objet d'une mauvaise utilisation, d'une négligence, d'un accident, de l'utilisation d'accessoires, de pièces ou de produits chimiques inappropriés, ou d'un entretien par un dépôt de réparation Dustbane non autorisé.
- les services d'entretien normaux et le remplacement des éléments de service (y compris, mais sans s'y limiter, le cordon électrique, les pièces peintes, toutes les pièces en caoutchouc et les ressorts, l'interrupteur et les roulements) effectués dans le cadre de ces services, conformément au calendrier d'entretien recommandé par Dustbane.
- les pièces et/ou accessoires suivants sont exclus des termes de cette garantie :

Pièces en caoutchouc Ressorts
Cordon électrique Pièces peintes
Interrupteur Roulements
Courroies Raclette

Porte tampon ou brosse Tampons à plancher

Joints d'étanchéités Filtres Boyaux externes Fusibles



Utilisez cette carte pour accéder rapidement aux informations sur vos produits (à des fins d'information uniquement)

CARTE DE GARANTIE
Nom du modèle :
Numéro du modèle :
Numéro de série :
Date d'achat :
Acheté auprès de :

Dustbane Customer Support

Mailing Address

25 Pickering Place Ottawa, ON K1G 5P4 Canada

♦ Phone

1-800-387-8226

Email

General Inquiries: info@dustbane.ca
Technical Inquiries: techsupport@dustbane.ca

Website

www.dustbane.ca

Support à la clientèle Dustbane

Adresse postale

25 place Pickering Ottawa, ON K1G 5P4 Canada

Téléphone

1-800-387-8226

Courriel

Demandes générales : info@dustbane.ca Demandes techniques : techsupport@dustbane.ca

Site web

www.dustbane.ca



GIVE meaning TO YOUR cleaning™ Un impact PLUS GRAND EN nettoyant™